

the Mississippi—or, as M. Margry puts it—“all States comprised between the Alleghanies and the Rocky Mountains.”

In translating, I have added nothing but a few explanatory words in brackets.

JULY 30, 1879.

JULY 4, 1879.

No. 39 Rue de la Chaussee D'Autin.

SIR:—I have received the letter in which you kindly inform me that the State Historical Society of Wisconsin has done me the honor to enroll me among its honorary members. I beg through you to present to that Society my thanks.

In truth, I cannot remain unaffected when I see citizens of your State noticing my labors and appreciating them—for their aim was to secure honor to my own country, and due justice to men whose names have been better known than their deeds. The favor of Americans encourages me to publish, as you wish, three volumes more which are required to complete my work.¹

Together with your certificate of membership I have received three pamphlets, one of which I find is by my honorable visitor, Prof. James D. Butler. These, with others, you have mailed me, make me understand to how many interesting topics a historian living on American soil, can apply himself, which are necessarily neglected by a foreigner who observes only your general history, and that often merely from the difficulty of procuring books on the history of your individual States.

In 1862, that is to say, seventeen years ago, I published in a French periodical a series of articles from July 30th to the 15th of September, on the discoveries of the Normans in the valley of the Ohio and Mississippi. These articles have come to your knowledge very tardily. From this fact I see that your relation to our labors is the same as ours to yours. You come to know of them slowly. Accordingly I would gladly send you a copy of those articles. But it is impossible. I have in vain sought a dozen times to do so for others. The bookseller Paul Dupont, Rue Grenelle, St. Honore, publisher of the Journal, has told me

¹ *Decouvertes et Etablissements des Francais dans L'ouest et dans le sud de l'Amerique Septentrionale, 1614-1754.*